

PARTE SECONDA

**ATTI
DEL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE**

Arrêté n° 383 du 7 juillet 1998,

portant reconnaissance de la qualité d'agent de la sûreté publique à l'agent de police municipale de la Commune de VALTOURNENCHE, M. Paolo BURICCHI.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT VALDÔTAIN

Omissis

arrête

L'agent de la police municipale de la commune de VALTOURNENCHE, M. Paolo BURICCHI, né à AOSTE le 15 mars 1972, est reconnu comme agent de la sûreté publique.

Fait à Aoste, le 7 juillet 1998.

Le président,
Dino VIÉRIN

Ordinanza 8 luglio 1998, n. 384.

Disposizioni urgenti in merito allo scarico in acque superficiali di acque reflue civili parzialmente depurate a seguito di lavori urgenti di manutenzione ordinaria all'impianto di depurazione del Comune di ROISAN ubicato in località Moulin.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Richiamato il provvedimento dirigenziale n. 5351 del 13 novembre 1997 concernente il rilascio di autorizzazione al Sindaco pro-tempore del Comune di ROISAN allo scarico in acque superficiali delle acque reflue trattate di origine civile provenienti dagli impianti di depurazione ubicati nelle località Closellinaz e Moulin, a servizio delle pubbliche fognature, in applicazione della L. 319/1976 e delle LL.R.R. 59/1982 e 41/1995;

Vista la nota del Comune di ROISAN in data 17 giugno 1998, prot. n. 2264, integrata in data 29 giugno 1998, con la quale richiede l'emissione di un provvedimento contingibile ed urgente per lo scarico in acque superficiali delle acque reflue parzialmente trattate provenienti dall'impianto di depurazione ubicato in località Moulin (scarico nel Torrente Buthier), al fine di poter effettuare le operazioni di aspirazio-

DEUXIÈME PARTIE

**ACTES
DU PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL**

Decreto 7 luglio 1998, n. 383.

Riconoscimento della qualifica di agente di pubblica sicurezza all'agente di polizia municipale del comune di VALTOURNENCHE, Paolo BURICCHI.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

decreta

Al sig. Paolo BURICCHI, agente di polizia municipale del comune di VALTOURNENCHE, nato ad AOSTA il 15 marzo 1972, è riconosciuta la qualifica di agente di pubblica sicurezza.

Aosta, 7 luglio 1998.

Il Presidente
VIÉRIN

Ordonnance n° 384 du 8 juillet 1998,

portant mesures urgentes en matière d'écoulement des eaux usées domestiques partiellement traitées provenant de la station d'épuration située au hameau de Moulin, dans la commune de ROISAN, dans des eaux superficielles, en raison de l'exécution de travaux urgents d'entretien ordinaire.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

- Rappelant l'acte du dirigeant n° 5351 du 13 novembre 1997, autorisant le syndic par intérim de la commune de Roisan de faire écouler dans des eaux superficielles les eaux usées domestiques traitées provenant des installations d'épuration situées aux hameaux de Closellinaz et de Moulin, desservant les égouts publics, en application de la loi n° 319/ 1976 et des lois régionales n° 59/1982 et n° 41/1995 ;
- Vu la lettre du 17 juin 1998, réf. n° 2264, complétée le 29 juin 1998, par laquelle la commune de ROISAN demande l'émission d'un acte contingent et urgent pour l'écoulement des eaux usées partiellement traitées provenant de l'installation d'épuration située au hameau de Moulin dans des eaux superficielles (Buthier), afin de pouvoir effectuer les opérations d'aspiration et d'évacuation des

ne e smaltimento dei fanghi di supero, per il periodo compreso dal 8 luglio 1998 al 7 agosto 1998;

Vista la legge 10 maggio 1976, n. 319 e successive integrazioni e modificazioni,

Vista la legge regionale 24 agosto 1982, n. 59;

Visto l'articolo 3 della legge regionale 25 ottobre 1982, n. 70,

Visto l'articolo 14 della legge 8 giugno 1990, n. 142;

Vista la legge 4 settembre 1995, n. 41;

dispone

1. di autorizzare, in applicazione delle disposizioni indicate in premessa, il Comune di ROISAN allo scarico diretto con trattamento parziale delle acque reflue di origine civile provenienti dall'impianto di depurazione ubicato in località Moulin (scarico nel Torrente Buthier), al fine di poter effettuare le operazioni di aspirazione e smaltimento dei fanghi di supero, per il periodo compreso dal 8 luglio 1998 al 7 agosto 1998;

2. di stabilire che i lavori di cui trattasi devono essere effettuati dal 8 luglio 1998 al 7 agosto 1998;

3. di stabilire che fino all'avvenuto ripristino dell'impianto di depurazione di cui trattasi, il Comune di ROISAN deve adottare ogni provvedimento atto ad evitare aumenti anche temporanei dell'inquinamento, ai sensi dell'articolo 25 della legge 10 maggio 1976, n. 319;

4. di stabilire che il presente provvedimento venga notificato, a cura dell'Assessorato regionale della Sanità, Salute e Politiche Sociali, al Comune di ROISAN, all'Agenzia regionale per la protezione dell'ambiente, al Corpo Forestale Valdostano dell'Assessorato regionale dell'Agricoltura e Risorse naturali e alla Stazione forestale competente per territorio.

Aosta, 8 luglio 1998.

Il Presidente
VIÉRIN

Allegata cartografia omissis

Decreto 13 luglio 1998, n. 389.

Espropriazione finalizzata alla costruzione marciapiedi in Antagnod lungo la strada del Municipio, nel Comune di AYAS. Decreto di fissazione indennità.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

decreta

boues excédentaires, pendant la période allant du 8 juillet au 7 août 1998 ;

• Vu la loi n° 319 du 10 mai 1976, complétée et modifiée ;

• Vu la loi régionale n° 59 du 24 août 1982 ;

• Vu l'article 3 de la loi régionale n° 70 du 25 octobre 1982 ;

• Vu l'article 14 de la loi n° 142 du 8 juin 1990 ;

• Vu la loi n° 41 du 4 septembre 1995 ;

ordonne

1) Aux termes des dispositions visées au préambule, la commune de ROISAN est autorisée à déverser directement dans des eaux superficielles (Buthier) les eaux usées domestiques partiellement traitées provenant de la station d'épuration située au hameau de Moulin, afin de pouvoir effectuer les opérations d'aspiration et d'évacuation des boues excédentaires, pendant la période allant du 8 juillet au 7 août 1998 ;

2) Les travaux en question doivent être effectués dans la période allant du 8 juillet au 7 août 1998 ;

3) Tant que la station d'épuration n'est pas remise en fonction, la commune de ROISAN se doit d'adopter toute mesure susceptible d'éviter l'augmentation, même temporaire, de la pollution, aux termes de l'art. 25 de la loi n° 319 du 10 mai 1976 ;

4) La présente ordonnance est notifiée par l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales à la commune de ROISAN, à l'Agence régionale de la protection de l'environnement, au Corps forestier valdôtain de l'Assessorat régional de l'agriculture et des ressources naturelles et au poste forestier territorialement compétent.

Fait à Aoste, le 8 juillet 1998.

Le président,
Dino VIÉRIN

La cartographie annexée est omise.

Arrêté n° 389 du 13 juillet 1998,

portant détermination de l'indemnité provisoire pour l'expropriation des terrains nécessaires à la réalisation des trottoirs longeant la route de la maison communale à Antagnod, dans la commune d'AYAS.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

1) Le osservazioni presentate dai Sigg. DE MARCHI Clara, DE MARCHI Emilia, DE MARCHI Andrea e CANUTO Erminio per conto della Società Immobiliare «Le Soleil» S.r.l. sono respinte nei termini indicati nella delibera della Giunta comunale n. 223 in data 11.10.1995;

2) Ai fini dell'espropriazione degli immobili siti in Comune di AYAS e ricompresi nella zona «A2» con vincolo cimiteriale del P.R.G.C., necessari per i lavori di costruzione di marciapiedi in Antagnod lungo la strada per il Municipio, l'indennità provvisoria ed il contributo regionale integrativo, determinati rispettivamente ai sensi della legge 22 ottobre 1971, n. 865 e successive modificazioni e della legge regionale 11 novembre 1974, n. 44 e successive modificazioni, sono determinati come segue:

- 1) DE MARCHI Emilia
nata a TORINO il 11.11.1955
DE MARCHI Andrea
nato a BIELLA il 06.06.1962
DE MARCHI Clara
nata a TORINO il 26.01.1952
F. 51 – map. 616 (ex 466/b) di mq. 22 – I – Zona A2 vincolo cim.
Indennità: L. 730
Contributo reg.le int.: L. 34.270
- 2) ISTITUTO DIOCESANO PER IL SOSTENTAMENTO DEL CLERO
F. 65 – map. 672 (ex 612/b) di mq. 7 – Pri – Zona A2 vincolo cim.
F. 65 – map. 673 (ex 613/b) di mq. 12 – Pri – Zona A2 vincolo cim.

3) Ai fini dell'espropriazione degli immobili siti in Comune di AYAS e ricompresi nelle zone «A2» e «C2» del P.R.G.C., necessari per i lavori di cui al punto 1) del presente provvedimento, l'indennità provvisoria è determinata ai sensi dell'art. 5-bis della legge 8 agosto 1992, n. 359, come segue:

- 1) OBERT Giovanni Battista
F. 51 – map. 611 (ex 60/b) di mq. 51 – Pri – Zona C2
F. 51 – map. 612 (ex 328/b) di mq. 20 – Pri – Zona C2
Indennità: L. 4.260.390
- 2) ALLIOD Carlo (97,756/1000)
nato ad AYAS il 20.11.1944
ALLIOD Giovanni Battista (237,326/1000)
nato ad AYAS il 22.06.1941
ALLIOD Maria (183,657/1000)
nata ad AYAS il 11.09.1943
ALLIOD Terza Maria (98,999/1000)
nata ad AYAS il 22.04.1932
BOSSI Luigi (41,187/1000)
nato a VIGEVANO il 07.08.1946
CASTAGNERI Giulio (40,964/1000)
nato a TORINO il 09.05.1958
COLOMBO Giancarlo G. (40,762/1000)
nato ad AOSTA il 28.03.1936

arrête

1) Les observations présentées par Mmes Clara et Emilia DE MARCHI et par MM. Andrea DE MARCHI et Erminio CANUTO au nom de la société immobilière «Le Soleil srl» sont rejetées au sens de la délibération de la Junte communale n° 223 du 11 octobre 1995 ;

2) Aux fins de l'expropriation des immeubles nécessaires aux travaux de réalisation des trottoirs longeant la route de la maison communale à Antagnod, dans la commune d'AYAS, et compris dans la zone A2 du PRGC – périmètre de protection du cimetière, l'indemnité provisoire et la subvention régionale complémentaire, déterminées respectivement au sens de la loi n° 865 du 22 octobre 1971 modifiée et de la loi régionale n° 44 du 11 novembre 1974 modifiée, sont fixées comme suit :

- Indennità: L. 66.350
Contributo reg.le int.: L. 208.630
- 3) VISENDAZ Rita
nata ad AYAS il 24.07.1938
F. 51 – map. 675 (ex 9/b) di mq. 11 – Pr – Zona A2 vincolo cim.
Indennità: L. 12.380
Contributo reg.le int.: L. 98.550
 - 4) HERIN Basilia Maria Giuditta
nata a CHÂTILLON il 25.09.1915
F. 65 – map. 674 (ex 609/b) di mq. 6 – Pri – Zona A2 vincolo cim.
Indennità: L. 20.950
Contributo reg.le int.: L. 65.880

3) Aux fins de l'expropriation des immeubles situés dans la commune d'AYAS et compris dans les zones A2 et C2 du PRGC, nécessaires aux travaux visés au point 1) du présent arrêté, l'indemnité provisoire, déterminée au sens de l'art. 5-bis de la loi n° 359 du 8 août 1992, est fixée comme suit :

- COLOMBO Paola (40,964/1000)
nata a BIELLA il 25.04.1958
CREMASCHI Domenico (136,436/1000)
nato a CODEVILLA il 05.02.1936
GATTI Ulrica (40,762/1000)
nata a TORINO il 24.06.1934
ZANONI Graziella (41,187/1000)
nata a VIGEVANO il 26.05.1946
F. 51 – map. 613 (ex 61/b) di mq. 103 – E.U. – Zona C2
Indennità: L. 6.180.000
- 3) PESSION Lilliana
nata ad AOSTA il 07.02.1960
PESSION Sandro
nato ad AOSTA il 21.11.1962
PESSION Laura Ines
nata ad AOSTA il 10.12.1965
F. 51 – map. 587 (ex 95/b) di mq. 33 – E.U. – Zona C2
F. 51 – map. 586 (ex 354/b) di mq. 21 – Pr – Zona C2
Indennità: L. 8.160.000

- 4) CRAPA Nicolò
nato ad ISNELLO il 20.09.1922
F. 51 – map. 590 (ex 122/b) di mq. 32 – E.U. – Zona C2
Indennità: L. 1.920.000
- 5) ALBERTI Giorgio (29,552/1000)
nato a TORINO il 12.07.1957
BARAZZOTTO Renzo (79,208/1000)
nato a CERRETO CASTELLO il 21.08.1922
BELLOTTO Angiolina (18,109/1000)
nata a CIGLIANO l' 11.11.1921
BOLLETTINO Luciano (23,171/1000)
nato a PEDANEA (TO) il 22.12.1941
BORGIALLI Ezio (38,605/1000)
nato a RIVAROLO CANAVESE il 05.08.1939
BOTTA Dante (33,171/1000)
nato a SALASSA (TO) il 20.04.1928
CALVI Adolfo (44,395/1000)
nato a GENOVA il 31.10.1948
CARNELLI Giordano (46,599/1000)
nato a MILANO il 15.05.1947
CASALI Gianmarco (35,132/1000)
nato a GALLIATE il 19.07.1933
COSMINA Paola Jolanda (37,927/1000)
nata a MILANO il 27.11.1959
D'ANELLI Liliana (28,571/1000)
nata ad ADDIS-ABEBA (Etiopia) il 15.01.1926
DELLA BEFFA Giulia (42,200/1000)
nata a TORINO il 22.09.1927
FASANO Cesare (34,691/1000)
nato a IVREA il 19.05.1940
GAFFURI Maria Silvana (23,383/1000)
nata a CORNO il 28.02.1940
GARLANDA Tarcisio (21,317/1000)
nato a COLLOBIANO il 07.04.1926
IMMOBILIARE CIVILE LAGO PILÀ (33,369/1000) –
P.I. 90000920026
IMMOBILIARE TUNDRA 515 (50,983/1000) – c/o
GARINO Battista – P.I. 90021820023
MAGORI Olga (39,857/1000)
nata ad AGLIÈ (TO) il 29.09.1920
MARCANI Lorenza (12,500/1000)
nata a CAMOGLI il 20.02.1946
MARCANI Maria Rosa (12,499/1000)
nata a CAMOGLI il 14.12.1942
MARCANI Teresa (12,499/1000)
nata a CAMOGLI il 28.07.1938
OBERT Ferruccio (40,331/1000)
nato ad AYAS il 17.07.1940
OBERT Silvio (64,724/1000)
nato ad AYAS il 29.03.1944
PARODI Michele (37,724/1000)
nato a GENOVA il 23.04.1937
VAUDAGNA Graziella (18,108/1000)
nata ad IVREA il 20.09.1946
PORCHEDDU Maria Lucia (31,626/1000)
nata a BONNAMARO (SS) il 13.01.1926
RAVASCO Giovanni (34,247/1000)
nato a GENOVA il 26.05.1943
RONCAROLO Giovanni (38,297/1000)
nato a VERCELLI il 13.08.1933
SALZA Pier Franco (37,205/1000)
nato a TORINO il 21.04.1958
F. 51 – map. 589 (ex 123/b) di mq. 16 – Pr – Zona C2
Indennità: L. 960.240
- 6) IMMOBILIARE LE SOLEIL
c/o COMMODO Aldo Marco
F. 51 – map. 588 (ex 124/b) di mq. 58 – E.U. – Zona C2
Indennità: L. 3.480.000
- 7) GALLO Laura
nata a GENOVA l' 01.03.1938
GALLO Eugenio
nato a GENOVA il 15.11.1936
F. 51 – map. 591 (ex 337/b) di mq. 11 – Pri – Zona C2
Indennità: L. 660.000
- 8) FOURNIER Lelia
nata a SAINT-VINCENT il 30.05.1933
FOUARGE Monique Rosalie
nata a UCCLE (Belgio) il 13.06.1953
F. 51 – map. 601 (ex 191/b) di mq. 4 – Pri – Zona C2
Indennità: L. 240.020
- 9) COMMODO Aldo Marco
nato ad AOSTA il 23.01.1965
F. 51 – map. 602 (ex 192/b) di mq. 32 – E.U. – Zona C2
Indennità: L. 1.920.000
- 10) CHASSEUR Maria Grazia
nata ad AYAS il 27.01.1946
CHASSEUR Sergio
nato ad AYAS il 16.04.1938
F. 51 – map. 600 (ex 193/b) di mq. 41 – E.U. – Zona C2
Indennità: L. 2.460.000
- 11) COMMODO Alberto
nato ad AOSTA il 10.11.1971
COMMODO Guglielmo
nato ad AOSTA il 12.11.1970
F. 51 – map. 592 (ex 195/b) di mq. 10 – E.U. – Zona C2
Indennità: L. 600.000
- 12) BIFFANTI Giancarlo (125/1000)
nato a MILANO il 05.07.1968
BIFFANTI Milena (125/1000)
nata ad ARLUNO il 06.07.1942
BIFFANTI Rita (125/1000)
nata ad ARLUNO il 20.12.1940
BRANCA Giuseppina (125/1000)
nata a RHO (MI) il 13.07.1945
GARAVAGLIA Piero (125/1000)
nato a VANZAGO il 30.09.1938
GIANOLI Natale (125/1000)
nato a RHO (MI) il 10.08.1944
GINI Giuseppe (125/1000)
nato ad ARLUNO il 25.08.1936
RANZANI Elsa (125/1000)
nata ad ARLUNO il 05.05.1941
F. 51 – map. 593 (ex 222/b) di mq. 21 – Pri – Zona C2
Indennità: L. 1.260.000

- 13) FAVRE Laura
nata ad AYAS il 01.06.1941
F. 51 - map. 595 (ex 223/b) di mq. 20 - Pr - Zona C2
Indennità: L. 1.200.300
- 14) VISENDAZ Marco
nato ad IVREA (TO) il 07.04.1970
VISENDAZ Manuela
nata ad IVREA l'01.02.1965
F. 51 - map. 599 (ex 227/b) di mq. 18 - Pri - Zona C2
Indennità: L. 1.080.100
- 15) OBERT Silvio
nato ad AYAS il 29.03.1944
F. 51 - map. 614 (ex 430/b) di mq. 174 - Pri - Zona C2
Indennità: L. 10.440.940
- 16) ISTITUTO DIOCESANO PER IL SOSTENTAMENTO
DEL CLERO
F. 52 - map. 449 (ex 162/b) di mq. 78 - Pr - A non ed.
F. 52 - map. 162 (ex 162/a) di mq. 122 - Pr - A non ed.
Indennità: L. 3.602.700
- 17) VISENDAZ Rita
nata ad AYAS il 24.07.1938
F. 65 - map. 669 (ex 10/b) di mq. 26 - Pr - Zona A2 non ed.
Indennità: L. 468.040

4) In caso di cessione volontaria dei terreni interessati e di contestuale accettazione dell'indennità offerta l'indennità di espropriazione ed il relativo contributo regionale, ove previsto, saranno soggetti alle maggiorazioni prescritte dalle vigenti leggi in materia.

5) Per i terreni ricompresi nelle zone A, B, C, D, del P.R.G.C. l'ente erogante l'indennità di esproprio dovrà operare una ritenuta a titolo di imposta nella misura del 20 per cento, ai sensi dell'art. 11 della legge del 30 dicembre 1991, n. 413.

6) Sono demandati all'ente espropriante gli adempimenti previsti dal comma 1 dell'art. 16 del decreto legislativo 30 dicembre 1992, n. 504.

7) Il Sindaco del Comune di AYAS è incaricato, ai sensi di legge, dell'offerta alle ditte espropriande dell'ammontare delle indennità provvisorie determinate con il presente provvedimento, a nome e per conto di questa Presidenza.

Aosta, 13 luglio 1998.

Il Presidente
VIÉRIN

ATTI ASSESSORILI

**ASSESSORATO
INDUSTRIA, ARTIGIANATO
ED ENERGIA**

- 18) DEL BUONO Ivonne
nata a VADO LIGURE il 28.03.1928
NUVINA Massimo Giovanni
nato a TORINO il 21.04.1955
NUVINA Giovanna
nata a TORINO il 17.07.1959
F. 51 - map. 594 (ex 308/b) di mq. 7 - E.U. - Zona C2
Indennità: L. 420.000
- 19) SOCIETÀ Semplice Andreina
con sede in TORINO
F. 51 - map. 604 (ex 120/b) di mq. 47 - E.U. - Zona C2
Indennità: L. 2.820.000
- 20) ALLIOD Guido
nato ad AYAS il 29.01.1975
ALLIOD Roberta
nata ad AOSTA l'08.05.1972
CHASSEUR Maria Grazia
nata ad AYAS il 27.01.1946
F. 51 - map. 607 (ex 423/b) di mq. 5 - E.U. - Zona C2
Indennità: L. 300.000
- 21) BOUGEAT Maria
nata ad AYAS il 04.05.1920
F. 52 - map. 395 di mq. 3 - S - Zona A non ed.
Indennità: L. 54.010

4) En cas de cession volontaire des terrains en question et d'acceptation de l'indemnité proposée, l'indemnité d'expropriation et l'éventuelle subvention régionale font l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière ;

5) Pour ce qui est des terrains compris dans les zones A, B, C et D du PRGC, l'établissement versant l'indemnité d'expropriation doit procéder à une retenue de 20% à titre d'impôt, aux termes de l'article 11 de la loi n° 413 du 30 décembre 1991 ;

6) L'établissement expropriant est chargé de suivre la procédure prévue par le premier alinéa de l'article 16 du décret législatif n° 504 du 30 décembre 1992 ;

7) Le syndic de la commune d'AYAS est chargé de communiquer aux propriétaires concernés, au sens de la loi, le montant des indemnités provisoires fixées par le présent arrêté au nom et pour le compte de la Présidence du Gouvernement régional.

Fait à Aoste, le 13 juillet 1998.

Le président,
Dino VIÉRIN

ACTES DES ASSESSEURS

**ASSESSORAT
DE L'INDUSTRIE, DE L'ARTISANAT**

Decreto 7 luglio 1998, n. 104.

Iscrizioni nel Registro esercenti il commercio.

L'ASSESSORE REGIONALE
ALL'INDUSTRIA, ARTIGIANATO
ED ENERGIA

Omissis

dispone

verificati i requisiti di legge specificati in premessa, l'iscrizioni nel Registro esercenti il commercio, tenuto presso l'Assessorato dell'Industria, Artigianato ed Energia della Regione Autonoma Valle d'Aosta, del sottoelencato soggetto:

1) VERNEY Giuseppe

Manda all'ufficio per la tenuta del Registro esercenti il commercio di notificare al soggetto sopraindicato l'avvenuta iscrizione, relativamente all'attività richiesta dal medesimo, nonché di provvedere alla pubblicazione del presente atto sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 7 luglio 1998.

L'Assessore
FERRARIS

Decreto 7 luglio 1998, n. 105.

Iscrizioni nel Registro esercenti il commercio.

L'ASSESSORE REGIONALE
ALL'INDUSTRIA, ARTIGIANATO
ED ENERGIA

Omissis

dispone

verificati i requisiti di legge specificati in premessa, l'iscrizioni nel Registro esercenti il commercio, tenuto presso l'Assessorato dell'Industria, Artigianato ed Energia della Regione Autonoma Valle d'Aosta, del sottoelencato soggetto:

- 1) STEMAR di PADULA M. & C. s.n.c.
- 2) ROMEO Rosina
- 3) MARAN Sandro
- 4) LO CROTTEN s.a.s. di BLANC Fabio e C.
- 5) BLANC Sergio Giuseppe
- 6) RUSCI Pier Carlo
- 7) ELLESSE 2000 di GASPARINI S. & C. s.n.c.

Manda all'ufficio per la tenuta del Registro esercenti il commercio di notificare al soggetto sopraindicato l'avvenuta iscrizione, relativamente all'attività richiesta dal medesimo,

ET DE L'ÉNERGIE

Arrêté n° 104 du 7 juillet 1998,

portant immatriculation au registre du commerce.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
À L'INDUSTRIE, À L'ARTISANAT
ET À L'ÉNERGIE

Omissis

arrête

Les conditions requises par la loi et visées au préambule étant remplies, M. Giuseppe VERNEY est immatriculé au registre du commerce, institué à l'Assessorat de l'industrie, de l'artisanat et de l'énergie de la Région autonome Vallée

d'Aoste.

Le bureau responsable de la tenue du registre du commerce est chargé de notifier à la personne concernée ladite immatriculation, relative à l'activité pour laquelle celle-ci a été demandée, ainsi que de faire publier le présent arrêté au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 7 juillet 1998.

L'assesseur,
Piero FERRARIS

Arrêté n° 105 du 7 juillet 1998,

portant immatriculation au registre du commerce.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
À L'INDUSTRIE, À L'ARTISANAT
ET À L'ÉNERGIE

Omissis

arrête

Les conditions requises par la loi et visées au préambule étant remplies, les sujets indiqués ci-après sont immatriculés au registre du commerce, institué à l'Assessorat de l'industrie, de l'artisanat et de l'énergie de la Région autonome

- 8) CORAINI Luisa
- 9) FURFARO Davide
- 10) FERRERO Sergio
- 11) DI SIMONE Massimo
- 12) DE SANTIS Simona
- 13) BIZZOTTO Stefania
- 14) SIMONETTI Roberto

Vallée d'Aoste :

Le bureau responsable de la tenue du registre du commerce est chargé de notifier aux sujets concernés ladite immatri-

nonché di provvedere alla pubblicazione del presente atto sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 7 luglio 1998.

L'Assessore
FERRARIS

ATTI DEI DIRIGENTI

ASSESSORATO INDUSTRIA, ARTIGIANATO ED ENERGIA

Provvedimento dirigenziale 2 luglio 1998, n. 3422.

Cancellazione dal Registro Regionale degli Enti Cooperativi della Società Cooperativa «EDILIZIA PRÉ-SAINT-DIDIER a r.l.», ai sensi della legge regionale 5 maggio 1998, n. 27.

IL CAPO DEL SERVIZIO
COOPERAZIONE, FORMAZIONE
E ALBO ARTIGIANI

Omissis

decide

1) di cancellare, ai sensi dell'art. 8 della l.r. 27/1998, la Società cooperativa «EDILIZIA PRÉ-SAINT-DIDIER a r.l.», con sede in PRÉ-SAINT-DIDIER - P.zza Vittorio Emanuele - c/o Residence Universo, dal registro regionale degli enti cooperativi;

2) di pubblicare per estratto, ai sensi dell'art. 9 comma 1 della l.r. 27/1998, il presente provvedimento nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta e di darne comunicazione al Ministero del Lavoro e della Previdenza Sociale.

Il Dirigente
BIASIOL

Provvedimento dirigenziale 2 luglio 1998, n. 3423.

Cancellazione dal Registro Regionale degli Enti Cooperativi della Società Cooperativa «EDILIZIA INTERNAZIONALE a r.l.», ai sensi della legge regionale 5 maggio 1998, n. 27.

IL CAPO DEL SERVIZIO
COOPERAZIONE, FORMAZIONE
E ALBO ARTIGIANI

Omissis

decide

culation, relative à l'activité pour laquelle celle-ci a été demandée, ainsi que de faire publier le présent arrêté au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 7 juillet 1998.

L'assesseur,
Piero FERRARIS

ACTES DES DIRECTEURS

ASSESSORAT DE L'INDUSTRIE, DE L'ARTISANAT ET DE L'ÉNERGIE

Acte du dirigeant n° 3422 du 2 juillet 1998,

portant radiation du registre régional des entreprises coopératives de la coopérative «EDILIZIA PRÉ-SAINT-DIDIER a r.l.», au sens de la loi régionale n° 27 du 5 mai 1998.

LE CHEF DU SERVICE
DE LA COOPÉRATION, DE LA FORMATION
ET DU REGISTRE DES ARTISANS

Omissis

décide

1) Aux termes de l'art. 8 de la loi régionale n° 27/1998, la société coopérative «EDILIZIA PRÉ-SAINT-DIDIER a r.l.», dont le siège est situé à PRÉ-SAINT-DIDIER, place Victor Emmanuel - c/o Résidence Universo, est radiée du registre régional des entreprises coopératives ;

2) Aux termes du 1^{er} alinéa de l'article 9 de la LR n° 27/1998, le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste et transmis au Ministère du travail et de la sécurité sociale.

La dirigeante,
Nadia BIASIOL

Acte du dirigeant n° 3423 du 2 juillet 1998,

portant radiation du registre régional des entreprises coopératives de la coopérative «EDILIZIA INTERNAZIONALE a r.l.», au sens de la loi régionale n° 27 du 5 mai 1998.

LE CHEF DU SERVICE
DE LA COOPÉRATION, DE LA FORMATION
ET DU REGISTRE DES ARTISANS

Omissis

1) di cancellare, ai sensi dell'art. 8 della l.r. 27/1998, la Società cooperativa «EDILIZIA INTERNAZIONALE a r.l.», con sede in AOSTA – C.so XXVI Febbraio n. 16, dal registro regionale degli enti cooperativi;

2) di pubblicare per estratto, ai sensi dell'art. 9 comma 1 della l.r. 27/1998, il presente provvedimento nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta e di darne comunicazione al Ministero del Lavoro e della Previdenza Sociale.

Il Dirigente
BIASIOL

Provvedimento dirigenziale 2 luglio 1998, n. 3424.

Iscrizione nel Registro Regionale degli Enti Cooperativi della Società Cooperativa «LA ROSA BLU Piccola Società Cooperativa a r.l.», ai sensi della legge regionale 5 maggio 1998, n. 27.

IL CAPO DEL SERVIZIO
COOPERAZIONE, FORMAZIONE
E ALBO ARTIGIANI

Omissis

decide

1) di iscrivere la Società cooperativa «LA ROSA BLU Piccola Società Cooperativa a r.l.», con sede in PONT-SAINT-MARTIN – Via Carlo Viola n. 70, al n. 445 del registro degli enti cooperativi, nella sezione settima (cooperazione mista), con decorrenza dalla data del presente provvedimento;

2) di pubblicare per estratto, ai sensi dell'art. 9 comma 1 della l.r. 27/1998, il presente provvedimento nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta e di darne comunicazione al Ministero del Lavoro e della Previdenza Sociale.

Il Dirigente
BIASIOL

Provvedimento dirigenziale 2 luglio 1998, n. 3425.

Iscrizione nel Registro Regionale degli Enti Cooperativi della Società Cooperativa «EUROSTREET Piccola Società Cooperativa a r.l.», ai sensi della legge regionale 5 maggio 1998, n. 27.

IL CAPO DEL SERVIZIO
COOPERAZIONE, FORMAZIONE
E ALBO ARTIGIANI

Omissis

decide

1) di iscrivere la Società cooperativa «EUROSTREET Piccola Società Cooperativa a r.l.», con sede in AOSTA – Via

décide

1) Aux termes de l'art. 8 de la LR n° 27/1998, la société coopérative «EDILIZIA INTERNAZIONALE a r.l.», dont le siège est situé à AOSTE, 16, avenue du XXVI Février, est radiée du registre régional des entreprises coopératives ;

2) Aux termes du 1^{er} alinéa de l'article 9 de la LR n° 27/1998, le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste et transmis au Ministère du travail et de la sécurité sociale.

La dirigeante,
Nadia BIASIOL

Acte du dirigeant n° 3424 du 2 juillet 1998,

portant immatriculation au registre régional des entreprises coopératives de la coopérative «LA ROSA BLU Piccola Società Cooperativa a r.l.», au sens de la loi régionale n° 27 du 5 mai 1998.

LE CHEF DU SERVICE
DE LA COOPÉRATION, DE LA FORMATION
ET DU REGISTRE DES ARTISANS

Omissis

décide

1) La société coopérative «LA ROSA BLU Piccola Società Cooperativa a r.l.», dont le siège est situé à PONT-SAINT-Martin, 70, rue Carlo Viola, est immatriculée au n° 445 du registre régional des entreprises coopératives – septième section (coopératives mixtes) – à compter de la date du présent acte ;

2) Aux termes du 1^{er} alinéa de l'article 9 de la LR n° 27/1998, le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste et transmis au Ministère du travail et de la sécurité sociale.

La dirigeante,
Nadia BIASIOL

Acte du dirigeant n° 3425 du 2 juillet 1998,

portant immatriculation au registre régional des entreprises coopératives de la coopérative «EUROSTREET Piccola Società Cooperativa a r.l.», au sens de la loi régionale n° 27 du 5 mai 1998.

LE CHEF DU SERVICE
DE LA COOPÉRATION, DE LA FORMATION
ET DU REGISTRE DES ARTISANS

Omissis

décide

1) La société coopérative «EUROSTREET Piccola

Losanna n. 17, al n. 444 del registro regionale degli enti cooperativi, nella sezione settima (cooperazione mista), con decorrenza dalla data del presente provvedimento;

2) di pubblicare per estratto, ai sensi dell'art. 9 comma 1 della l.r. 27/1998, il presente provvedimento nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta e di darne comunicazione al Ministero del Lavoro e della Previdenza Sociale.

Il Dirigente
BIASIOL

Provvedimento dirigenziale 7 luglio 1998, n. 3493.

Iscrizione nell'Albo Regionale delle Cooperative Sociali, ai sensi della legge regionale 5 maggio 1998, n. 27, della Società Cooperativa «AUGUSTA PRAETORIA Piccola Cooperativa Sociale a r.l.» di Aosta.

IL CAPO DEL SERVIZIO
COOPERAZIONE, FORMAZIONE
E ALBO ARTIGIANI

Omissis

decide

1) di iscrivere la Società cooperativa «AUGUSTA PRAETORIA Piccola Cooperativa Sociale a r.l.», con sede legale in AOSTA, Via V. Avondo n. 20, al n. 8 della Sezione B (svolgimento di attività diverse, agricole, industriali, commerciali o di servizio, finalizzate all'inserimento lavorativo di persone svantaggiate) dell'Albo regionale delle cooperative sociali di cui all'art. 32 della l.r. 27/1998, con decorrenza dalla data del presente provvedimento;

2) di pubblicare per estratto, ai sensi dell'art. 33, comma 6, della l.r. 27/1998, il presente provvedimento nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Il Dirigente
BIASIOL

ATTI VARI

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 22 giugno 1998, n. 2210.

Comune di CHAMPDEPRAZ. Approvazione parziale, con modificazioni, della cartografia degli ambiti inedificabili ai sensi dell'art. 1 quinquies della L.R. 15 giugno 1978, n. 14, e successive modificazioni, adottata con deliberazione del Consiglio comunale n. 49 del 27.11.1997 e pervenu-

Società Cooperativa a r.l.», dont le siège est situé à AOSTE, 17, rue de Lausanne, est immatriculée au n° 444 du registre régional des entreprises coopératives – septième section (coopératives mixtes) – à compter de la date du présent acte ;

2) Aux termes du 1^{er} alinéa de l'article 9 de la LR n° 27/1998, le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste et transmis au Ministère du travail et de la sécurité sociale.

La dirigeante,
Nadia BIASIOL

Acte du dirigeant n° 3493 du 7 juillet 1998,

portant immatriculation au registre régional des coopératives d'aide sociale de la société coopérative «AUGUSTA PRAETORIA Piccola Cooperativa Sociale a r. l.» d'Aoste, au sens de la loi régionale n° 27 du 5 mai 1998.

LE CHEF DU SERVICE
DE LA COOPÉRATION, DE LA FORMATION
ET DU REGISTRE DES ARTISANS

Omissis

decide

1) L'immatriculation de la société coopérative «AUGUSTA PRAETORIA Piccola Cooperativa Sociale a r.l.», dont le siège social est situé à Aoste, 20, rue Vittorio Avondo, au n° 8 de la section B (insertion dans le monde du travail des personnes défavorisées exerçant des activités liées aux secteurs agricole, industriel, commercial ou des services) du registre régional des coopératives d'aide sociale visé à l'art. 32 de la LR n° 27/1998, à compter de la date du présent acte ;

2) Aux termes du 6^e alinéa de l'article 33 de la LR n° 27/1998, le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

La dirigeante,
Nadia BIASIOL

ACTES DIVERS

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 2210 du 22 juin 1998,

portant approbation, avec modifications, de la cartographie d'une partie des zones inconstructibles de la commune de CHAMPDEPRAZ, adoptée par la délibération

ta alla Regione per l'approvazione in data 26.02.1997.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1°) di approvare la cartografia degli ambiti inedificabili riferiti alle aree boscate, ai terreni ubicati a distanza inferiore di m. 10 dalle rive dei corsi d'acqua pubblici, alle zone umide, presentata dal comune di CHAMPDEPRAZ, composta dai seguenti elaborati :

CARTA DELLE ZONE BOSCAE, UMIDE E DEI CORSI D'ACQUA PUBBLICI

Relazione

Corografia – Scala 1:10.000

Planimetria catastale – Scala 1:10.000

A - Planimetria catastale – Scala 1: 2.000

B - Planimetria catastale – Scala 1 :2.000

C - Planimetria catastale – Scala 1: 2.000

con le seguenti modificazioni e precisazioni:

- l'individuazione delle zone umide deve essere integrata con l'inserimento dei piccoli laghi localizzati presso il

2) di non approvare la cartografia degli altri ambiti inedificabili (terreni sedi di frane, terreni soggetti al rischio di valanghe o di slavine), composta dai seguenti elaborati:

CARTOGRAFIA DELLE AREE INEDIFICABILI

Relazione tecnica illustrativa

N. 1 - Carta geologico-strutturale – Scala 1:10.000

N. 2 - Carta geomorfologica – Scala 1:10.000

3) di stabilire che, per quanto concerne gli ambiti inedificabili non approvati con la presente deliberazione (terreni sedi di frane, terreni soggetti al rischio di valanghe o di slavine), il Comune provveda a rielaborare e riadottare le cartografie conformemente a quanto disposto dalla L.R. 15 giugno 1978, n. 14 e successive modificazioni;

4) di rinviare l'approvazione della delimitazione dei terreni a rischio di inondazioni posti lungo i corsi d'acqua tributari della Dora Baltea ad avvenuta definizione dei criteri di cui al comma 3 dell'art. 12 della L.R. 32/96;

5) di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione, non appena esecutiva, nel Bollettino Ufficiale della Regione.

du Conseil communal n° 49 du 27 novembre 1997 et soumise à la Région le 26 février 1997, aux termes de l'art. 1^{er} quinquies de la LR n° 14 du 15 juin 1978 modifiée.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Est approuvée la cartographie des zones inconstructibles relative aux aires boisées, aux terrains situés à moins de 10 mètres des rives des cours d'eau publics et aux zones humides, présentée par la commune de CHAMPDEPRAZ et composée des pièces suivantes :

Col Raye Chevrère, il Lac Gelé, il Grand Lac e il Col de la Croix, come risulta dagli uniti allegati A, B e C;

- le cartografie relative alle zone boscate - in considerazione del fatto che comportano alcune discrepanze rispetto all'individuazione del bosco ai fini della tutela paesistica e, comunque, visto che non sono state preventivamente concordate con il Servizio tutela del paesaggio dell'Assessorato ambiente, urbanistica e trasporti - non possono costituire anche individuazione dei territori coperti da foreste e da boschi ai fini dell'applicazione del decreto-legge 27 giugno 1985, n. 312, convertito, con modificazioni, nella legge 8 agosto 1985, n. 431;

2) N'est pas approuvée la cartographie des autres zones inconstructibles (terrains sujets aux éboulements, aux avalanches ou aux coulées de neige), composée des pièces suivantes :

N. 3 - Carta idrogeologica – Scala 1:10.000

Carta di sintesi – Scala 1:10.000

Carta di sintesi - su base catastale – Scala 1:10.000

in quanto non conforme alle disposizioni di legge;

3) En ce qui concerne les zones inconstructibles non approuvées par la présente délibération (terrains sujets aux éboulements, aux avalanches ou aux coulées de neige), la commune est tenue de concevoir et d'approuver à nouveau les cartographies y afférentes, au sens de la LR n° 14 du 15 juin 1978 modifiée ;

4) L'approbation de la délimitation des terrains sujets aux inondations situés le long des affluents de la Doire Baltée aura lieu après la définition des critères visés au 3^e alinéa de l'art. 12 de LR n° 32/1996 ;

5) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région dès qu'elle devient applicable.

Deliberazione 29 giugno 1998, n. 2298.

Valutazione positiva sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione di due capannoni ad uso artigianale nella Zona D1 Lotto C in Comune di MORGEX, proposto dal Consorzio Artigiano Morgex.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di esprimere una valutazione positiva sulla compatibilità ambientale del progetto, proposto dal Consorzio Artigiano Morgex, di realizzazione di due capannoni ad uso artigianale nella Zona D1 Lotto C in Comune di MORGEX;

2) di rammentare che, della data di inizio dei lavori dovrà essere dato avviso con comunicazione scritta all'Ufficio V.I.A. dell'Assessorato dell'Ambiente, Urbanistica e Trasporti;

3) di limitare l'efficacia della presente valutazione positiva di compatibilità ambientale per il periodo di durata della concessione edilizia, che dovrà comunque essere rilasciata entro due anni decorrenti dalla data della presente decisione di compatibilità ambientale;

4) di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

AVVISI E COMUNICATI

**ASSESSORATO
TERRITORIO, AMBIENTE
E OPERE PUBBLICHE**

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale.
(L.R. n. 6/1991, art. 13).**

L'assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche - direzione dell'ambiente informa che l'assessorato dell'istruzione e della cultura - direzione tutela patrimonio - in qualità di proponente ha provveduto a depositare presso l'ufficio valutazione impatto ambientale lo studio di impatto ambientale relativo al progetto di Parco archeologico nell'area megalitica di Saint-Martin de Corléans in comune di AOSTA.

Ai sensi del comma 4 dell'art. 13 della legge regionale n. 6/1991, chiunque può prendere visione del sopraccitato studio di impatto ambientale e presentare entro il termine di 60 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino

Délibération n° 2298 du 29 juin 1998,

portant appréciation positive de la compatibilité avec l'environnement du projet de réalisation de deux bâtiments destinés aux artisans dans la zone D1, lot C, dans la commune de MORGEX, déposé par le Consortium des artisans de Morgex.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Une appréciation positive est prononcée quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par le Consortium des artisans de Morgex en vue de la réalisation de deux bâtiments destinés aux artisans dans la zone D1, lot C, dans la commune de MORGEX ;

2) La date du début des travaux doit être communiquée par écrit au bureau de l'évaluation de l'impact de l'Assessorat de l'environnement, de l'urbanisme et des transports ;

3) L'effectivité de la présente appréciation positive de la compatibilité avec l'environnement est limitée à la période de validité du permis de construire qui devra être délivré dans le délai de deux ans à compter de la date de la présente délibération ;

4) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

AVIS ET COMMUNIQUÉS

**ASSESSORAT
DU TERRITOIRE, DE L'ENVIRONNEMENT
ET DES OUVRAGES PUBLICS**

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement.
(L.R. n° 6/1991, art.13).**

L'assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics - direction de l'environnement informe que l'assessorat de l'éducation et de la culture - direction de la sauvegarde du patrimoine culturel en sa qualité de proposant a déposé au bureau d'appréciation de l'impact sur l'environnement une étude d'impact concernant le projet d'un Parc archéologique de Saint-Martin de Corléans, commune d'AOSTE.

Aux termes du 4^e alinéa de l'art. 13 de la loi régionale n° 6/1991, toute personne est en droit de prendre vision de

ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione all'Albo Pretorio del Comune territorialmente interessato, proprie osservazioni scritte alla direzione ambiente dell'assessorato Territorio, ambiente e opere pubbliche, ove la documentazione è depositata.

Il Direttore
TARTAGLIONE

l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 60 jours à dater de la présente publication au Bulletin officiel de la Région et/ou de l'affichage au tableau de la Commune intéressée, ses propres observations écrites à la direction de l'environnement de l'assessorat du territoire de l'environnement et des ouvrages publics, où la documentation est déposée.

Le directeur,
Nicola TARTAGLIONE
